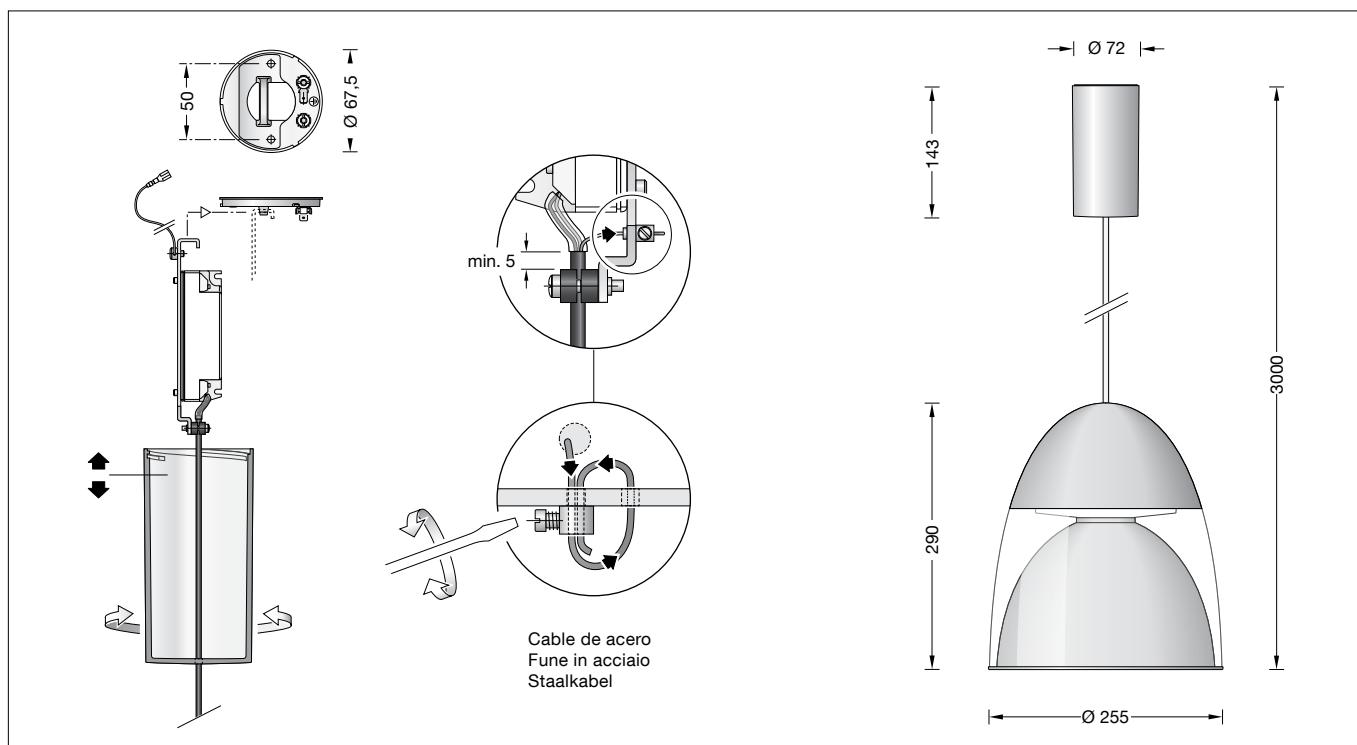


**BEGA****56 566.3**

Luminaria de suspensión para la aplicación en interiores  
 Apparecchio a sospensione per l'impiego in ambienti interni  
 Pendelarmatuur voor toepassingen binnenshuis



## Instrucciones de uso

### Aplicación

Luminaria de suspensión · luminaria de interior con cristal transparente soplado artesanalmente y carcasa de metal.  
 Una lente de enfoque/dispersión concentra la potente luz LED en el centro del reflector para generar un componente de luz directa tipo downlight. Al mismo tiempo, se utiliza un componente de luz dispersa para iluminar el cristal de la luminaria y crear la intensidad luminica vertical.

### Descripción del producto

Carcasa de la luminaria de metal,  
 Superficie Aluminio pulido  
 Cristal transparente soplado artesanalmente, con rosca  
 Lente de enfoque/dispersión adicional de cristal transparente parcialmente mateado  
 Reflector de aluminio puro anodizado de alto brillo  
 Cable de suspensión · Cable con cubierta negro  
 2 x 0,5<sup>2</sup> con 1 cable de acero  
 Longitud total de la luminaria aprox. 3000 mm  
 Fuente de alimentación LED en el florón  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 Control DALI  
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Control®  
 Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria  
 Clase de protección I  
 Distintivo de seguridad  
 – Símbolo de conformidad  
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D  
 Peso: 3,6 kg

## Istruzioni per l'uso

### Applicazione

Apparecchio a sospensione · apparecchio per interni con vetro cristallo soffiato e scatola in metallo.  
 Una lente focale/diffusa proietta la potente luce a LED al centro del riflettore rendendo una parte dell'illuminazione diretta e profonda. Al contempo viene utilizzata parte della luce diffusa per illuminare il vetro dell'apparecchio e produrre una certa intensità luminosa verticale.

### Descrizione del prodotto

armatura in metallo,  
 superficie Alluminio lucido  
 Vetro cristallo soffiato, con filettatura  
 Ulteriore lente focale/diffusa in vetro cristallo parzialmente satinato  
 Riflettore in alluminio puro anodizzato ad alta lucentezza  
 Sospensione a fune · cavo con guaina colore nero 2 x 0,5<sup>2</sup> con 1 fune in acciaio  
 Lunghezza complessiva dell'apparecchio ca. 3000 mm  
 Alimentatore LED nel rosone a soffitto  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DALI comandabile  
 Fra le linee della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Control®  
 Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.  
 Classe di isolamento I  
 – Marchio di controllo  
 – Simbolo di conformità  
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D  
 Peso: 3,6 kg

## Gebruiksaanwijzing

### Toepassing

Pendelarmatuur · binnenarmatur met mondgeblazen kristalglas en metalen huis.

Een focusseer-/strooilens bundelt het krachtige LED-licht in het centrum van de reflector voor een direct, diepstralend lichtaandeel. Tegelijkertijd wordt een deel strooilicht gebruikt voor het verlichten van het armatuurglas en het creëren van een verticale verlichtingssterkte.

### Productbeschrijving

Armatuurhuis van metaal  
 Oppervlak Aluminium gepolijst  
 Mondgeblazen kristalglas, met schroefdraad  
 Extra focusseer-/strooilens van deels gematteerd kristalglas  
 Reflector van hoogglanzend geanodiseerd aluminium  
 Snoerpencil · mantelkabel zwart  
 2 x 0,5<sup>2</sup> met 1 staalkabel  
 Totale lengte van de armaturen ca. 3000 mm  
 LED-netdeel in de plafondcup  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DALI-regelbaar  
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig  
 BEGA Thermal Control®  
 Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen  
 Veiligheidsklasse I  
 – Veiligheidssymbool  
 – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D  
 Gewicht: 3,6 kg

## Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

## Fuente de luz

|                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Potencia de conexión del módulo      | 17,7 W                            |
| Potencia de conexión de la luminaria | 20 W                              |
| Temperatura de diseño                | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente                 | $t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$ |

### 56 566.3 K3

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Denominación del módulo          | LED-0327/930 |
| Temperatura de color             | 3000 K       |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 90     |
| Flujo luminoso del módulo        | 2745 lm      |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 2000 lm      |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 100 lm/W     |

### 56 566.3 K4

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Denominación del módulo          | LED-0327/940 |
| Temperatura de color             | 4000 K       |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 90     |
| Flujo luminoso del módulo        | 2830 lm      |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 2062 lm      |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 103,1 lm/W   |

## Luminotecnica

Semiángulo de irradiación 38°

## Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad! Durante el montaje o cambio, evite tocar la superficie de salida de la luz del LED directamente con las manos. Introducir el cable de alimentación por la placa de montaje. Fijar la placa de montaje a la base indicada con ayuda del material de fijación adjunto u otro igualmente adecuado. Establecer la conexión de puesta a tierra en la placa de montaje. Deslizar el florón en el cable de conexión hacia abajo y enganchar el suspensor de la luminaria en la placa de montaje. Establecer la conexión de puesta a tierra entre el florón y la placa de montaje (conector), así como la conexión eléctrica en las clemas. Para la activación digital se debe utilizar la clema (DALI). Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa. Empujar el florón contra el techo para que quede centrado por la placa de montaje y bloquearlo con un giro a la derecha. Para evitar huellas dactilares en el cristal y el reflector, se deben utilizar los guantes protectores adjuntos al realizar el montaje. Insertar la lente de dispersión adjunta, en embalaje separado, en el reflector. Enroscar el cristal con el reflector y la lente de dispersión en la carcasa de la luminaria. Comprobar la correcta posición de la junta.

## Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

## Lampada

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Potenza modulo             | 17,7 W                            |
| Potenza apparecchio        | 20 W                              |
| Temperatura di riferimento | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente       | $t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$ |

### 56 566.3 K3

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Denominazione modulo           | LED-0327/930 |
| Temperatura di colore          | 3000 K       |
| Indice di resa del colore      | CRI > 90     |
| Flusso luminoso modulo         | 2745 lm      |
| Flusso luminoso apparecchi     | 2000 lm      |
| Efficienza luminosa apparecchi | 100 lm/W     |

### 56 566.3 K4

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Denominazione modulo           | LED-0327/940 |
| Temperatura di colore          | 4000 K       |
| Indice di resa del colore      | CRI > 90     |
| Flusso luminoso modulo         | 2830 lm      |
| Flusso luminoso apparecchi     | 2062 lm      |
| Efficienza luminosa apparecchi | 103,1 lm/W   |

## Illuminotecnica

Angolo semivalente 38°

## Montaggio

I LED sono componenti elettronici pregiati! Evitare di toccare direttamente la superficie d'emissione della luce LED con le mani durante il montaggio o la sostituzione. Far passare il cavo di allacciamento alla rete nella piastra di montaggio. Fissare la piastra di montaggio alla base con il materiale di fissaggio fornito oppure con altro materiale idoneo. Creare il collegamento del conduttore di protezione alla piastra di montaggio. Spostare verso il basso il rosone a soffitto in corrispondenza del cavo di allacciamento e appendere l'apparecchio a gancio alla piastra di montaggio. Creare il collegamento del conduttore di protezione tra rosone a soffitto e piastra di montaggio (raccordo a innesto) ed eseguire l'allacciamento elettrico ai morsetti. Per il comando digitale va utilizzato il morsetto (DALI). Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza. Spingere il rosone a soffitto sul soffitto in modo da centrarlo rispetto alla piastra di montaggio e bloccarlo sulla piastra con una rotazione verso destra. Per evitare di lasciare impronte con le dita sul vetro e sul riflettore, utilizzare i guanti protettivi in dotazione durante il montaggio. Inserire la lente diffusa fornita - in imballaggio a parte - nel riflettore. Avvitare il vetro con il riflettore e la lente diffusa nell'armatura. È importante che la guarnizione sia posizionata correttamente.

## Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

## Lichtbron

|                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Module-aansluitvermogen   | 17,7 W                            |
| Armatuur-aansluitvermogen | 20 W                              |
| Nominale temperatuur      | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Omgevingstemperatuur      | $t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$ |

### 56 566.3 K3

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Modulebenaming        | LED-0327/930 |
| Kleurtemperatuur      | 3000 K       |
| Kleurweergave-index   | CRI > 90     |
| Module-lichtstroom    | 2745 lm      |
| Armaturen-lichtstroom | 2000 lm      |
| Armatuurrendement     | 100 lm/W     |

### 56 566.3 K4

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Modulebenaming        | LED-0327/940 |
| Kleurtemperatuur      | 4000 K       |
| Kleurweergave-index   | CRI > 90     |
| Module-lichtstroom    | 2830 lm      |
| Armaturen-lichtstroom | 2062 lm      |
| Armatuurrendement     | 103,1 lm/W   |

## Lichttechniek

Halve bundelbreedte 38°

## Montage

LEDs zijn hoogwaardige elektronische onderdelen! Vermijd tijdens de montage of het vervangen een directe aanraking van de LED-lichtopening met de handen. Netaansluitkabel door montageplaat steken. Bevestig de montageplaat met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal aan het montagevlak. Breng de aarddraadverbinding met de montageplaat tot stand. Schuif de plafondcup aan de aansluitkabel naar beneden en hang de armatuurophanging in de montageplaat. Voer de aarddraadverbinding tussen plafondcup en montageplaat (steekverbinding) uit en breng de elektrische aansluiting op de klemmen tot stand. Voor de digitale aansturing moet de klem DALI worden gebruikt. Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst. Schuif de plafondcup tegen het plafond, zodat hij door de montageplaat gecentreerd en met een draai naar rechts op de montageplaat vastgezet wordt. Om vingerafdrukken op het glas en de reflector te vermijden, dienen bij de montage de bijgeleverde veiligheidshandschoenen te worden gebruikt. Plaats de meegeleverde - afzonderlijk verpakte - strooilens in de reflector. Schroef het glas met reflector en strooilens in het armatuurhuis. Let op de juiste zitting van de afdichting.

### Acortar el cable de suspensión

El cable solo se debe acortar arriba en el florón. Aflojar el tornillo de seguridad de la clema del cable de acero y extraer el cable de acero. Quitar los conductores de conexión de la clema de la fuente de alimentación. Soltar los tornillos de la abrazadera antitracción. Retirar el tubo de protección transparente del cable. Acortar el cable a la longitud deseada y desguarnecer el aislamiento aprox. 60 mm. Acortar 4 hilos de relleno del cable hasta el borde del aislamiento. Desguarnecer el cable de acero aprox. 60 mm y estañar el extremo del cable de acero aprox. 10 mm. Desguarnecer los conductores negro y rojo aprox. 7 mm y estañarlos. Deslizar el tubo de protección transparente por los conductores rojo y negro hasta el borde del aislamiento. Fijar el cable con la abrazadera antitracción; véase el dibujo. Pasar el cable de acero dos veces por la clema del cable de acero y volver a apretar firmemente el tornillo de seguridad. Al volver a conducir el cable de acero, se debe utilizar el agujero al lado de la clema del cable de acero en el soporte de la fuente de alimentación. Establecer la conexión del conductor **rojo** con «LED +» y del conductor **negro** con la clema marcada con «**700 mA**» de la fuente de alimentación.

### Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes. Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

### Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria. Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado. Desconectar la instalación eléctrica. Desenroscar el cristal de la carcasa de la luminaria girándolo hacia la izquierda. Soltar los tornillos de fijación del dispositivo LED. **Nota:** El dispositivo LED puede quedar bloqueado en la carcasa de la luminaria. Por este motivo, es recomendable aflojar el dispositivo LED inclinándolo / tirando de él por la rosca en la carcasa de la luminaria. Observe las instrucciones de montaje del módulo LED. Montar el dispositivo LED. Comprobar y reemplazar la junta en caso necesario. Enroscar el cristal en el cuerpo de la luminaria, girándolo hacia la derecha.

### Accorciamento della sospensione del cavo

Accorciare il cavo solo in alto, nel rosone. Allentare la vite di sicurezza del morsetto della fune ed estrarre quest'ultima. Rimuovere i raccordi dal morsetto alimentatore. Allentare le viti sullo scarico trazione. Rimuovere il flessibile di protezione trasparente dal cavo. Accorciare il cavo portandolo alla lunghezza desiderata e spellare la guaina di isolamento per ca. 60 mm. Accorciare 4 fili di riempimento del cavo fino al bordo della guaina isolante. Spellare ca. 60 mm della fune in acciaio e stagarne l'estremità fino a circa 10 mm. Lasciare ca. 7 mm per i fili rossi e neri e stagnare. Spingere il flessibile di protezione trasparente sui fili rosso e nero fino al bordo della guaina isolante. Fissare il cavo con il dispositivo di scarico trazione - vedi schema. Portare 2 volte la fune in acciaio attraverso il morsetto e serrare nuovamente la vite di sicurezza. Al ritorno della fune in acciaio è necessario utilizzare il foro al lato del morsetto per fune in acciaio del supporto alimentatore. Eseguire un collegamento **rosso** su "+" e **nero** sulmorsetto alimentatore contrassegnato con "**700 mA**".

### Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente. Un vetro difettoso deve essere sostituito.

### Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio. Agire a tensione nulla. Svitare il vetro dall'armatura agendo verso sinistra. Allentare le viti di fissaggio del dispositivo LED. **Indicazione:** Il dispositivo a LED può eventualmente essere bloccato nell'armatura dell'apparecchio. Allentare pertanto il dispositivo LED ribaltando / tirando il filetto dall'armatura. Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED. Montare il dispositivo LED. Verificare la guarnizione ed eventualmente sostituirla. Avvitare il vetro nell'armatura ruotandolo verso destra.

### Verkorten van de snoerpendel

De kabel mag alleen boven in de plafondcup worden ingekort. Maak de borgschroef van de staalkabelklem los en trek de staalkabel eruit. Verwijder de aansluitdraden uit de netdeelklem. Maak de schroeven aan de trekontlasting los. Verwijder de transparante bescherm slang van de kabel. Kort de kabel in tot de gewenste lengte en strip de isolatie ca. 60 mm. Kort de 4 vuladers van de kabel tot de rand van de isolatie in. Strip de staalkabel ca. 60 mm en vertin het staalkabeleinde ca. 10 mm. Strip en vertin de rode en zwarte ader ca. 7 mm. Schuif de transparante bescherm slang tot aan de rand van de isolatie over de rode en zwarte ader. Zet de kabel met behulp van de trekontlasting vast - zie tekening. Voer de staalkabel 2x door de staalkabelklem en draai de borgschroef weer stevig vast. Gebruik voor het terugleiden van de staalkabel het gat zijdelings van de staalkabelklem in de netdeelhouder. Voer de aansluiting **rood** op "LED +" en de aansluiting **zwart** op de met "**700 mA**" gemarkeerde netdeelklem uit.

### Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil. Een defect glas moet worden vervangen.

### Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd. Schakel de installatie spanningsvrij. Schroef het glas naar links uit het armatuurhuis. Maak de bevestigingsschroeven van de LED-inrichting los. **Opmerking:** De LED-inrichting kan evt. in het armatuurhuis vastzitten. Maak de LED-inrichting daarom door kantelen/trekken aan de schroefdraad uit het armatuurhuis los. Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht. Monteer de LED-inrichting. Controleer de afdichting en vervang deze indien nodig. Schroef het glas naar rechts draaiend in het armatuurhuis.

### Piezas de recambio

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Lente de dispersión        | 11 003 043 10RG  |
| Cristal de recambio        | 11 003 079 42MRG |
| Fuente de alimentación LED | DEV-0312/700     |
| Módulo LED 3000 K          | LED-0327/930     |
| Módulo LED 4000 K          | LED-0327/940     |

### Ricambi

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Lente di diffusione | 11 003 043 10RG  |
| Vetro di ricambio   | 11 003 079 42MRG |
| Alimentatore LED    | DEV-0312/700     |
| Modulo LED 3000 K   | LED-0327/930     |
| Modulo LED 4000 K   | LED-0327/940     |

### Accessoires

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| Strooilens        | 11 003 043 10RG  |
| Reserveglas       | 11 003 079 42MRG |
| LED-netdeel       | DEV-0312/700     |
| LED-module 3000 K | LED-0327/930     |
| LED-module 4000 K | LED-0327/940     |